

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Estonian / Estonien / Estonio**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Piisav või hea kirjanduslik kommentaar:

- arutleb luuletuses kasutatud poeetiliste võtete üle (rütm, riim, erinevad haiguse metafoorid kui ühendusülid sureva looduse ja fataalselt haige lüürilise mina vahel)
- analüüsib lüürilise mina kujutusvõtteid (minajutustus)
- arutleb surma teema üle luuletuses
- saab aru lüürilise mina olukorrast (tajub lähenevat surma, jälgib looduse meeleolusid)
- arendab mõningal määral arutlust looduse tajumise ja elujanu seoste üle
- mõistab luulele omistatud tähtsust (luuletus jääb ka pärast luuletaja surma).

Väga hea või suurepärase kirjanduslik kommentaar võib lisaks:

- veenvalt avada loodusekujutuse ja lüürilise mina sisekaemuse vahelist sidet
- õnnestunult näidata elujanu, surma ja luule teemade seotust luuletuses
- analüüsida luuletuse ajalisust (mineviku meenutused vaheldumas oleva hetke ilu tajumisega, surma eelaimus)
- analüüsida korduste rolli luuletuses
- adresseerida inimvõimete piiratuse teemat luuletuses (lüüriline mina ei saa ise oma tuleviku üle otsustada).

2. Piisav või hea kirjanduslik kommentaar:

- demonstreerib arusaamist kolm mehe olukorrast (vangilaagris)
- osutab meeste isoleeritusele ülejäänud ühiskonnast
- arutleb tekstis kasutatud narratiivsete strateegiate üle (minajutustus)
- käsitleb teksti lõpetavat metafoori (valgus mere sügavuses)
- arutleb Arturi ja Helmuti vaheliste erinevuste üle
- analüüsib teksti stiili (sh epiteetide rolli tekstis).

Väga hea või suurepärase kirjanduslik kommentaar võib lisaks:

- põhjalikult käsitleda tegelaste isoleeritust ja nende püüet säilitada inimsust isolatsioonile vaatamata
- põhjalikult analüüsida lõppmetafoori rolli tekstis
- arutada kolme tegelase erinevate väljenduslaadide ja mõttemaailmade üle
- analüüsida veenvalt luuletaja rolli esitust tekstis (luuletaja jääb luuletajaks ka vangilaagris)
- mõista jutustamissituatsiooni eripära (minajutustaja arendab edasi Helmuti mõttekäike).